

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
22	Դեկտեմբեր	2021 թ.		Բ	3963159892
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
22	Դեկտեմբեր	2021 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
[7.1] ՀԴՄ կտրոնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	0	1	0	6	3	3	7
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	ԿՐԹԱՐԱՆ ՍՈՆԱ Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Այդի Բանկ ՓԲԸ		N 11813000406200					
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ Բաղրամյան 71 16							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	5	0	6	6	3	4
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԴԱՏԱԽԱՁՈՒԹՅՈՒՆ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ Ֆին. նախ. աշխ. գործ. վարչ.		N 900011180081					
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՎԱԶԳԵՆ ՍԱՐԳՍՅԱՆ Փ. 5							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր	Համար						
		Ամսաթիվ						

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№№ Ը/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Չափի միավորը	Ընդհանուր ծավալը կամ ժամանակահատվածը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Մրժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թարգմանչական ծառայություն՝ հայերենից պորտուգալերեն գրավոր	էջ	8.5	11900		101150
2	Թարգմանչական ծառայություն՝ յեհերենից հայերեն գրավոր	էջ	2	4900		9800
3	Թարգմանչական ծառայություն՝ գերմաներենից հայերեն գրավոր	էջ	3	2400		7200
4	Թարգմանչական ծառայություն՝ հայերենից ֆրանսերեն բանավոր	ժամ	4	8500		34000
Ընդամենը						152150

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
HOVHANNISYAN SONA 5808870623

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող՝
GRIGORYAN SUSANNA 7403690397

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

22/12/2021 16:51:54

23/12/2021 16:38:46

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

20-ը դեկտեմբերի 2021թ.

ք.Երևան

«Վախճան» գրականության ընկերության առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչության դատախազ, արդարադատության երրորդ դասի խորհրդական Ռ.Գևորգյանս, ուսումնասիրելով Գուստավո Ռամոս Դոս Սանթոսի վերաբերյալ «Վախճան» եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունից մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84103521 քրեական գործի նյութերը,

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի՝

2021 թվականի նոյեմբերի 1-ին «Վախճան» գրականության ընկերության առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչությունում մեղադրական եզրակացությամբ ստացվել է «Վախճան» եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչության 3-րդ բաժնում քննված թիվ 84103521 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Գուստավո Ռամոս Դոս Սանթոսի՝ «Վախճան» օրենսգրքի 266-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 2-րդ կետով և 267.1-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին կետով:

2021 թվականի դեկտեմբերի 17-ին որոշում է կայացվել թիվ 84103521 քրեական գործով մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու մասին:

«Վախճան» գրականության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 2-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարությանը մասնակցող անձինք, բացառությամբ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, իրավունք ունեն դատարանում հանդես գալու իրենց նախընտրած լեզվով, եթե ապահովում են հայերեն թարգմանությունը: Քրեական դատավարությանը մասնակցող մեղադրյալին, եթե նա չի տիրապետում հայերենին, դատարանը պարտավոր է պետական միջոցների հաշվին ապահովել թարգմանչի ծառայություններով, բացառությամբ երբ մեղադրյալը ցանկանում է իր հաշվին ապահովել թարգմանությունը»:

«Վախճան» գրականության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ սույն քրեական գործով մեղադրյալ Գուստավո Ռամոս Դոս Սանթոսը հայերեն լեզվին չի տիրապետում, այլ տիրապետում է պորտուգալերեն լեզվին և իր հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չի հայտնել, ուստի քրեական գործով կազմված մեղադրական եզրակացությունը՝ կից հավելվածներով, և այն հաստատելու մասին որոշումը հայերենից պորտուգալերեն թարգմանելու ու մեղադրյալին հասկանալի լեզվով նրան հանձնելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Կրթարան Սոնա» ուսումնական և խորհրդատվական կենտրոնի թարգմանիչ Աստղիկ Մելիք-Քարամյանին (նույնականացման քարտ՝ 010769537, տրված՝ 01.02.2019թ., 008-ի կողմից, պորտուգալերեն լեզվի թարգմանչի որակավորման տեղեկանք՝ տրված «Վախճան» գրականության նախարարության կողմից):

Աստղիկ Մելիք-Քարամյանն ունի համապատասխան մասնագիտական որակավորում, այն է՝ պորտուգալերեն լեզու, ազատորեն տիրապետում է հայերեն և պորտուգալերեն լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածներով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,


Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. Գուտալի Ռամոս Դոս Սանթոսի վերաբերյալ ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչության 3-րդ բաժնում քննված և մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84103521 քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Կրթարան Սոնա» ուսումնական և խորհրդատվական կենտրոնի թարգմանիչ Աստղիկ Մելիք-Քարամյանին (նույնականացման քարտ՝ 010769537, տրված՝ 01.02.2019թ., 008-ի կողմից, պորտուգալերեն լեզվի թարգմանչի որակավորման տեղեկանք՝ տրված ՀՀ արդարադատության նախարարության կողմից):

2. Աստղիկ Մելիք-Քարամյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

3. Աստղիկ Մելիք-Քարամյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազության բնակչության
առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների
գործերով վարչության դատախազ,
արդարադատության երրորդ դասի խորհրդական՝

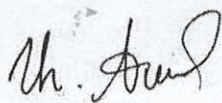

Ռ. Գևորգյան

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն ու պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Աստղիկ Մելիք-Քարամյան

« 20 » 12 2021թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

12.11.2021թ.

ք.Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ. Մելիքյանս, ուսումնասիրելով թիվ 58203120 քրեական գործով իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության վերաբերյալ ՀՀ ԱԳՆ-ից ստացված փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

11.11.2020թ. Լեհաստանի Հանրապետության իրավաստու մարմիններին է ուղարկվել թիվ 58203120 քրեական գործով իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդություն:

11.11.2021թ. ՀՀ ԱԳՆ-ից ստացվել է հիշյալ միջնորդության վերաբերյալ ՀՀ իրավասու մարմնի գրությունը՝ լեհերեն լեզվով:

Նկատի ունենալով այն, որ ՀՀ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, ինչպես նաև այն, որ պարսկերեն փաստաթուղթն անհրաժեշտ է թարգմանել հայերեն իսկ ԿԱԴԱՅԱՆ ՄԱՐԱՄԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Թիվ 58203120 քրեական գործով իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության վերաբերյալ ՀՀ ԱԳՆ-ից ստացված փաստաթղթի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ԿԱԴԱՅԱՆ ՄԱՐԻԱՄԻՆ (անձնագր՝ BA2096015, տեղեկանք տրված ՀՀ ԱՆ կողմից 25.12.2018թ.,) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ նուավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական համագործակցության
վարչության դատախազ

Գ. Մելիքյան

Սրանցա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների բաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտականությունների մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝
Մարիամ Կադայան

«12» 11. 2020թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

ք. Երևան

15.11.2021թ.

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ. Մելիքյանս, ուսումնասիրելով թիվ 12141916 քրեական գործի վերաբերյալ ՀՀ ԱԳՆ-ից ստացված փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Handwritten signature and notes

11.11.2021թ. ՀՀ ԱԳՆ-ից ստացվել են թիվ 12141916 քրեական գործով փաստաթղթեր ԳԴՀ իրավասու մարմիններից՝ զեմաներեն լեզվով:

Նկատի ունենալով այն, որ ՀՀ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, ինչպես նաև այն, որ պարսկերեն փաստաթուղթն անհրաժեշտ է թարգմանել հայերեն իսկ ԱԶԻԶՅԱՆ ՍՈՆԱՆ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Թիվ 12141916 քրեական գործով իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության վերաբերյալ ՀՀ ԱԳՆ-ից ստացված փաստաթղթի հայերեն գրավոր թարգմանությունն անպահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍՈՆԱ ԱԶԻԶՅԱՆԻՆ (անձնագր՝ AR0206807, տեղեկանք տրված ՀՀ ԱՆ կողմից 27.12.2019թ.,) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական համագործակցության
վարչության դատախազ

Handwritten signature

Գ. Մելիքյան

Սրանցա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտավորությունների մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝
Սոնա Ազիզյան

Handwritten signature

«15» 11. 2020թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ ներգրավելու մասին

22.12.2021թ.

ք. Երևան

«Այսպիսով դատախազության ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման գործերով վարչության ավագ դատախազ, երկրորդ դասի խորհրդական Գ.Քոչարյանս, վերանայելով ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման վարչությունում սկսված թիվ 22-113-20 վարույթի նյութերը:

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

2020 թվականի հոկտեմբերի 08-ին «Այսպիսով դատախազության ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման գործերով վարչությունում Սեյրան Մուշեղի Օհանյանին պատկանող գույքի վերաբերյալ սկսվել է թիվ 22-113-20 ուսումնասիրությունը:

Ուսումնասիրության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել «Ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման մասին» օրենքի 16-րդ և 17-րդ հոդվածներով նախատեսված կարգով ծանուցել և հրավիրել գործով շահագրգիռ անձ՝ Ֆրանսիայի քաղաքացի, ազգությամբ ֆրանսիացի Ժակ Պիեռ Ֆովոյին՝ ուսումնասիրության նյութերին ծանոթանալու և դիրքորոշում հայտնելու կապակցությամբ:

Նկատի ունենալով վերոգրյալը՝ անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ ներգրավել թարգմանիչ Նվարդ Նորայրի Սարգսյանին (նույնականացման քարտ՝ 010835387, դիպլոմ՝ AM 003471):

Նվարդ Սարգսյանն ունի համապատասխան կրթություն, ազատորեն տիրապետում է հայերեն և ֆրանսերեն լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով «Ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման մասին» «Ա» օրենքի 9-րդ և 11-րդ հոդվածներով,

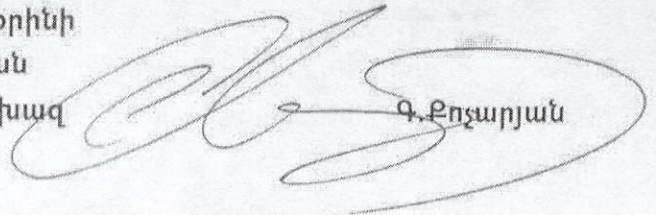
ՈՐՈՇԵՑԻ՝

Սեյրան Մուշեղի Օհանյանին պատկանող գույքի վերաբերյալ «Այսպիսով դատախազության ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման գործերով վարչությունում սկսված թիվ 22-113-20 վարույթով բանավոր թարգմանություն հրականացնելու համար ներգրավել թարգմանիչ Նվարդ Նորայրի Սարգսյանին (նույնականացման քարտ՝ 010835387, դիպլոմ՝ AM 003471):

Նվարդ Սարգսյանին նախազգուշացնել «Ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման մասին» «Ա» օրենքի հիման վրա հրականացվող ուսումնասիրության

հիմքերի վերաբերյալ տվյալները և դրա ընթացքի ու արդյունքների մասին տեղեկություններն առանց իրավասու մարմնի թույլտվության հրապարակելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 342.2-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազության ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման գործերով վարչության ավագ դատախազ



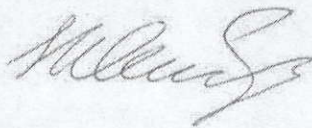
Գ. Բոջարյան

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ստացա սույն որոշման օրինակը և «Ապօրինի ծագում ունեցող գույքի բռնագանձման մասին» ՀՀ օրենքի 9-րդ հոդվածի քաղվածքը:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 342.2-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ



Նվարդ Սարգսյան

«22» 12 2021 թ.